

Manuel Fortea Luna

LA IGLESIA DE LA MAGDALENA DE OLIVENZA
MODELO DEL GÓTICO PORTUGUÉS

Disertación de Doctoramento presentada en la Facultad de Letras de la
Universidad de Coimbra en la especialidad de Historia del Arte
bajo la orientación del Profesor Pedro Dias



Coimbra, 2001

INDICE GENERAL

INTRODUCCIÓN	1
CAPITULO I OLIVENZA EN EL SIGLO XVI.....	15
1.1 Olivenza	17
1.1.1 Situación geográfica.....	17
1.1.2 Historia.....	21
1.1.3 Frontera indefinida.....	24
1.1.4 Descripción urbanística.....	26
1.2 El gótico	40
1.2.1 Definición del gótico.....	40
1.2.2 Tecnología del gótico.....	42
1.2.3 Gótico Francés	45
1.2.4 Gótico Inglés	48
1.2.5 Gótico español	49
1.2.6 Gótico en los Países Bajos	51
1.2.7 Gótico Germánico	52
1.2.8 Gótico portugués.....	53
1.3 La arquitectura en el reinado de D. Manuel I	54
1.3.1 El proyecto arquitectónico de D. Manuel I	54
1.3.2 Los artistas	57
1.3.3 Manuelino	60
1.4 La arquitectura de Olivenza en el siglo XVI.....	65
1.4.1 Manuelino en el Alentejo.....	65
1.4.2 Puente Ajuda.....	65
CAPITULO II LA IGLESIA DE LA MAGDALENA. EL PROMOTOR.....	69
2.1 La figura del Promotor.....	69
2.2 Promotores de La Magdalena	72
2.2.1 El rey D. Manuel I.....	72
2.2.2 Frei Henrique de Coimbra.....	73

2.3	Definición de la obra.....	90
2.3.1	Que tipo de obra se pretende hacer	90
2.3.2	Donde se pretende hacer	93
2.3.3	Recursos económicos.....	97
2.3.4	La elección del equipo	100
2.3.5	Cuando comienza y termina.....	106
2.3.6	Intervención de los promotores.....	108
CAPITULO III LA IGLESIA DE LA MAGDALENA. EL ARQUITECTO.....		113
3.1	La figura del Arquitecto.....	113
3.1.1	Definición del Arquitecto	113
3.1.2	Las decisiones del arquitecto	115
3.1.3	La formación del arquitecto	118
3.2	Metrología.....	123
3.2.1	Toma de datos	124
3.2.2	Margen de error	128
3.2.3	Unidades Históricas	130
3.2.4	Definición de la unidad creadora	143
3.2.5	La unidad de la Magdalena.....	143
3.3	Esquema Tipológico	145
3.4	Sistema estructural.....	161
3.4.1	Estructuras abovedadas.....	161
3.4.2	Sistema de cálculo.....	163
3.4.3	Estructura de la Magdalena.....	166
3.5	Sistema compositivo	191
3.5.1	La proporción en la historia de la Arquitectura	191
3.5.2	El modelo de La Magdalena	240
CAPITULO IV LA IGLESIA DE LA MAGDALENA. EL CONSTRUCTOR		265
4.1	La figura del Constructor.....	265
4.1.1	Competencias.....	265
4.1.2	Contratación.....	266
4.1.3	Estructura del cuadro de personal.....	268

4.2	Los materiales	270
4.2.1	La Piedra	272
4.2.2	La cal.....	290
4.2.3	Material cerámico	294
4.2.4	Madera	295
4.2.5	Metales.....	296
4.2.6	Otros materiales	296
4.3	Proceso constructivo	296
4.3.1	Medios de elevación.	297
4.3.2	Programa de trabajo	303
4.3.3	Plantillas.....	304
4.3.4	Construcción de una bóveda	305
4.4	Descripción de elementos	313
4.4.1	Pilares.....	313
4.4.2	Basas	317
4.4.3	Capiteles.....	329
4.4.4	Ménsulas	331
4.4.5	Arco Capilla Mayor	333
4.4.6	Arcos entre pilares	333
4.4.7	Arco del coro.....	337
4.4.8	Arbotantes	339
4.4.9	Estribos	341
4.4.10	Bóvedas	345
4.4.11	Torre.....	352
4.4.12	Muros	354
4.4.13	Puertas.....	355
4.4.14	Ventanas.....	358
4.4.15	Cubiertas	363
4.4.16	Gárgolas	363
4.4.17	Almenas.....	366
4.4.18	Pináculos	367

4.4.19	Suelo	368
4.5	Patologías.....	369
4.5.1	Ante el terremoto de 1755.....	369
CAPITULO V LA IGLESIA DE LA MAGDALENA. MODELO ARQUITECTÓNICO		377
5.1	Cortes históricos	377
5.1.1	Puerta principal Nueva.....	377
5.1.2	Escalera de la torre.....	378
5.1.3	Añadidos en la cabecera.....	381
5.1.4	Adición de Capillas Laterales	382
5.1.5	Órgano	386
5.1.6	Capilla de Virgen de Fátima	386
5.2	Obras documentadas	390
5.2.1	Año 1673.....	390
5.2.2	Año 1799.....	390
5.2.3	Año 1804.....	391
5.2.4	Año 1968.....	391
5.2.5	Año 1971.....	392
5.2.6	Año 1993.....	394
5.2.7	Obra inconclusa	398
5.3	La iglesia de Nuestra Señora de la Asunción de Elvas	398
5.3.1	Pilares.....	403
5.3.2	Estribos	403
5.3.3	Elementos decorativos	403
5.3.4	Arbotantes	403
5.3.5	Torre.....	403
5.3.6	Escalera de la torre.....	406
5.3.7	Puerta lateral	409
5.3.8	Capilla mayor.....	409
5.3.9	Ventanas nave central	409
5.3.10	Fachada muros	409
5.3.11	Capilla poligonal	411

5.4	Descripción del modelo	411
5.4.1	Sistema tipológico.....	411
5.4.2	Sistema estructural.....	412
5.4.3	Sistema compositivo.....	413
5.4.4	Sistema Constructivo	414
5.4.5	Sistema decorativo	414
5.4.6	Aproximación al proyecto original	414
CAPITULO VI ANÁLISIS COMPARATIVO.....		421
6.1	Panorama arquitectónico.....	421
6.1.1	Italia	421
6.1.2	Francia.....	424
6.1.3	Países Bajos	426
6.1.4	Alemania.....	429
6.1.5	Reino Unido.....	434
6.1.6	España	439
6.1.7	El mundo islámico	448
6.2	Arquitectura coetánea en Portugal	451
6.2.1	Batalha	451
6.2.2	Los Jerónimos	455
6.2.3	Jesus de Setúbal	462
6.2.4	San Francisco de Évora.....	470
6.2.5	Sé de Guarda.....	471
6.2.6	Iglesia Matriz de Alvito	475
6.2.7	Iglesia matriz de Viana do Alentejo.....	477
6.2.8	Arronches.....	478
6.2.9	Iglesia de S. João Baptista de Moura.....	481
6.2.10	Matriz de S. Paulo de Pavía	484
6.2.11	Golegã.....	484
6.2.12	Iglesia matriz de Freixó de Espada à Cinta.....	485
6.2.13	Mértola.....	490
6.2.14	Caminha	491

6.2.15	Iglesia Matriz de Batalha	492
6.2.16	Iglesia matriz de Atalaya.....	494
6.3	Resumen análisis comparativo.....	497
6.3.1	Sistema tipológico.....	497
6.3.2	Sistema estructural	500
6.3.3	Sistema compositivo	501
6.3.4	Sistema constructivo	502
6.4	Cuadro comparativo	509
CAPITULO VII EXPORTACIÓN DEL MODELO.....		513
7.1	Modelo en Olivenza: Santa María del Castillo	513
7.2	Modelo de torre centrada a los pies	518
7.2.1	Iglesia de la Concepción de Hornachos.....	519
7.2.2	Iglesia Nuestra Señora del Valle de Villafranca de los Barros	522
7.2.3	Iglesia Ntra. Sra. de La Consolación de Azuaga	522
7.2.4	Iglesia de San Pedro de Garrovillas 1520.....	528
7.2.5	Iglesia Ntra. Sra. de los Ángeles de Los Santos de Maimona	529
7.2.6	Iglesia parroquial de San Miguel de Jerez de los Caballeros.....	533
7.2.7	Iglesia parroquial de Nuestra Señora de La Granada de Llerena..	536
7.2.8	Iglesia de San Bartolomé de Feria	538
CONCLUSIONES		545
BIBLIOGRAFÍA		563

La iglesia de La Magdalena de Olivenza tiene un poder de atracción especial para todo el que la visita. La primera vez que la vi, hace ya muchos años, no fui ajeno a ello y sucumbí ante su encanto.

En el año 1992 recibí el encargo de efectuar en ella unas obras de restauración motivadas por el alarmante estado en que se encontraban sus bóvedas debido a la humedad. La emoción fue grande, ya había intervenido en muchas restauraciones, que no vienen al caso enumerar, pero la Magdalena era especial, esta vez no se trataba de ninguna iglesia castellana del siglo XVI ó XVII que tanto abundan en nuestra comarca, se trataba de la singular iglesia de la Magdalena de Olivenza. Por motivos profesionales (haber trabajado en sus murallas y el castillo del rey D. Dinis) conocía bien la historia de Olivenza y no me fue muy difícil documentarme sobre La Magdalena. Evidentemente se trataba de una información básica para redactar un proyecto de restauración, no de una monografía o una tesis doctoral.

Devoré con ansia todo lo que cayó en mis manos, pero me parecía insuficiente, tenía la sensación de que algo se me escapaba, Se aproximaba la fecha de vencimiento del contrato del proyecto y tuve que terminarlo dejando para otra ocasión las respuestas a los interrogantes que me habían surgido.

Durante la ejecución de la obra sentía que La Magdalena me hablaba entre dientes, me decía cosas sin que fuera capaz de entenderlas con claridad. Fue una intensa relación pasional, amorosa por su belleza y odiosa por la falta de entendimiento, que terminó bruscamente al final de la obra.

Seguía yendo por Olivenza por otros asuntos. Al principio no la visitaba, como si estuviera enfadado con ella, hasta que un día tuve que enseñarla a un grupo de estudiantes de Arquitectura de Lisboa. Fue una serena reconciliación, y fue en aquel momento cuando me hice el propósito de buscar tranquila pero decididamente los misterios de La Magdalena, que no eran otra cosa que todas las preguntas que yo me había formulado sobre ella y no había sido capaz de encontrar respuesta alguna en la documentación que había manejado.

Una iglesia "manuelina" en España es sin duda alguna una pieza singular, y me atrevería a decir que única. Por ser un estilo foráneo, La Magdalena no suele aparecer en los tratados españoles sobre arquitectura. Ni siquiera me hablaron de ella cuando era

estudiante en la Escuela Técnica Superior de Sevilla. En la bibliografía portuguesa sobre arquitectura manuelina suele aparecer casi siempre, pero no más allá de una referencia o una descripción. Creo por tanto, que ha estado injustamente olvidada, tanto en la bibliografía portuguesa como española. A ello ha contribuido muy negativamente la vida tan azarosa que ha tenido la ciudad a lo largo de estos dos últimos siglos, en manos de unos y de otros, en guerras permanentes, siendo moneda de cambio a veces, y otras nidos de conspiraciones. En estos avatares perdió parte de su memoria cuando desaparecieron sus archivos. Pero sus excepcionales construcciones evocan a gritos un pasado glorioso.

El propósito de esta disertación es mostrar los valores arquitectónicos de la iglesia de La Magdalena, que le confieren carácter de singularidad y merecedora de ocupar un lugar destacado dentro de la historia de la arquitectura ibérica.

Para ello trataremos de conocer a los personajes fundamentales de esta historia, que en definitiva se repiten en cualquier tipo de obra, cuales son: El promotor, el arquitecto y el constructor. Siendo nuestro objetivo no sus nombres, sino sus cabezas. Conocer su pensamiento, sus intenciones, su formación, sus ambiciones, hasta el punto de llegar a adivinar sus razonamientos. Todo ello apoyado en la principal fuente documental cierta que es el propio edificio. En él está escrita su propia historia, aunque no sea del todo legible, en esas formas, en esas prótesis, en esas cicatrices.

Las iglesias, conventos, palacios, fortalezas, castillos y casas son el testimonio más visible de la actividad de generaciones pasadas, y como dice Pedro Dias *são documentos verosímeis, dos que não mentem, desde que sejamos capazes de os ler e interpretar correctamente.*

Admitiendo que la fundamental fuente documental es el propio edificio, la metodología no puede ser otra que arquitectónica, consistente en un análisis exhaustivo desde todos los campos de la arquitectura y construcción, estructurados en las siguientes partes:

Sistema tipológico. Es el que define la forma general del edificio, sus dimensiones globales, su distribución, su programa de necesidades. En el caso de una

iglesia de la época que nos ocupa podría ser de una o varias naves, en este último caso de la misma altura o diferentes, con distintas alternativas de cabecera, con torre o sin ella. En definitiva es una decisión casi previa o inicial de qué tipo de iglesia se pretende construir. Es una decisión que normalmente suele corresponderle al dueño de la obra, a quien la manda construir. Como quien pretende hacerse su propia casa, define su propio programa, el número de cuartos que necesita y la amplitud de los mismos.

Sistema estructural. Es el esqueleto del edificio, lo que garantiza su estabilidad. Tiene además que satisfacer otras condiciones, como son adecuarse al sistema tipológico elegido, y realizarse con los medios que permitan los recursos disponibles, recursos financieros, recursos de materiales y recursos humanos. La elección y concreción del mismo suele recaer sobre el arquitecto, sobre el autor del proyecto global.

Sistema compositivo. Es el criterio seguido por el arquitecto para la formalización del edificio. El instrumento intangible con el que se van dimensionando todas las partes que lo componen. Las relaciones invisibles que le confieren un orden al todo consiguiendo un conjunto proporcionado. La receta secreta del arquitecto.

Sistema constructivo. Es la definición pormenorizada de todas y cada una de las unidades a realizar, conteniendo el material a utilizar y cómo se ha de trabajar. Está íntimamente relacionado con las cuadrillas de todos los operarios que han de intervenir. Por tanto es una elección en la que tiene mucho que decir el constructor que es el responsable de la ejecución de la obra.

Sistema decorativo. Es el relativo a los acabados, al aspecto final. La decisión de cuales elementos serán decorados le corresponde al dueño o promotor de la obra, así como la cantidad de recursos que se emplearán en ellos y los artistas o artesanos que habrán de actuar.

Por último, un análisis de las *patologías sufridas* por el edificio pueden desvelar sus bondades, sus debilidades, y llegado el caso justificar las intervenciones habidas a lo largo de su vida.

La exposición de los resultados la hemos organizado en varias capítulos. El primer capítulo titulado "Olivenza en el s. XVI" es una síntesis de datos generales para ubicarnos temporal y espacialmente en el entorno donde nos vamos a instalar. Espacialmente el escenario es Olivenza, una ciudad relevante del Alentejo y estratégica

para la corona portuguesa. Sobre ella se hace un escueto recorrido histórico y una justificación de su evolución urbana, al compás de las sucesivas murallas, justo hasta el reinado de D. Manuel, terminando con la relación de las obras en la ciudad imputables a este monarca. Temporalmente hemos de trasladarnos a los principios del siglo XVI, años cruciales en el panorama artístico de toda Europa. Tomando como referencia la arquitectura se hace un recorrido por los distintos países europeos, asistiendo como espectadores al debate generalizado entre el Renacimiento italiano y el renacimiento del gótico. Un debate a veces violento, evidenciando que es algo más que una simple elección de estilo. Es la consecuencia de profundas estructuras sociales reflejadas en las manifestaciones artísticas con opciones diferentes de expresión. Portugal, bajo el liderato de D. Manuel, opta decididamente por el gótico renovado, aceptando un programa único para todos los territorios de la corona. Concluye este capítulo intentando definir y delimitar dicho programa, manifestación visible del proyecto personal del rey que tiene su más clara expresión en la arquitectura. Convencidos de que los autores de una obra arquitectónica son el promotor, el arquitecto y el constructor, era inevitable dedicarle un capítulo a cada uno ellos. No interesándonos la personalidad concreta de los individuos, que hubiera requerido una investigación archivística y documental que nos desviaba del propósito principal, nos hemos preocupado de su participación en el edificio, de sus competencias, de sus responsabilidades, de su formación, de su bagaje cultural y técnico, de su capacitación, de sus ambiciones. El propio edificio nos ha proporcionado las claves. La iglesia de La Magdalena de Olivenza no puede entenderse si se la considera aisladamente. Es una parte sustancial de un discurso arquitectónico más amplio. Una prueba irrefutable es la exagerada similitud con la iglesia de Nuestra Sra. de la Asunción de Elvas. En el capítulo V se efectúa un estudio de estos edificios, concluyendo con el ejercicio teórico de aproximarse a un modelo imaginario al que supuestamente se pudieran haber ajustado dichas piezas, independientemente de que hoy sean mas acusadas sus diferencias por los distintos abatares que cada una de ellas ha sufrido a lo largo de casi cinco siglos. El capítulo VI "Análisis comparativo" es un ejercicio de colocar al trasluz una radiografía de la Iglesia de la Magdalena superpuesta con la de otros edificios de Portugal y algunos extranjeros, concluyendo en un cuadro sinóptico de edificios portugueses sobre aspectos cuantificables como la tipología de

planta, número de naves, transepto, torre, cabecera y proporciones, que evidencia las similitudes y divergencia entre ellos. En el capítulo VII "Exportación del modelo" se plantea las influencias ejercidas sobre todo al otro extremo de la "raya" o frontera, haciendo un recorrido por una serie de iglesias detectando las cualidades que pudieran tener relación con la iglesia de La Magdalena.

En cuanto a las fuentes, lo primero es indagar la existencia de distintos planos de épocas diferentes, para ir detectando las modificaciones o alteraciones que ha ido sufriendo a lo largo del tiempo. Evidentemente este tipo de documentación no es fácil de encontrar. La mayoría de las veces porque nunca existieron. La constancia de la obra, en el mejor de los casos, quedaba reflejada en un contrato escrito, que como tal contiene las obligaciones de los contratantes, pero están exentos de aportaciones gráficas o trazas. No obstante, de ellos se puede obtener una valiosa información ya que suele describirse la obra a realizar dentro de las obligaciones del constructor. Por tanto un objeto de investigación es encontrar cualquier referencia escrita o gráfica sobre obras realizadas o a realizar en la iglesia de La Magdalena en cualquier época. Lamentablemente la búsqueda fue infructuosa. Ni en los archivos portugueses ni en los españoles fue posible encontrar nada anterior al siglo XX. Desgraciadamente los archivos oliventinos, tanto los eclesiásticos como los municipales y los de protocolos, fueron destruidos en los múltiples conflictos que en la ciudad se sucedieron a lo largo de los siglos. Dejar una ciudad sin memoria es un alto precio por ser plaza disputada, además de la destrucción física y las desgracias humanas, y un gran lastre en su devenir histórico de difícil recuperación. A pesar de ello hay que decir que la ciudadanía oliventina no solamente no renuncia a su pasado, sino que está especialmente sensibilizada a reivindicarlo, aún con los pocos medios, tanto económicos como documentales, que tiene a su alcance. La creación de una sección llamada "Fondos Oliventinos" dentro de la biblioteca municipal, donde se pretende recopilar, en original o copia, todo documento que cite o tenga relación con Olivenza, es una prueba de ello.

Uno de los lugares donde hemos encontrado documentación específica es en el Archivo Central del Gabinete de la Secretaria de Estado de Cultura en el Ministerio de

Educación y Cultura, (Plaza del Rey 1, sótano 2, Madrid). Este Ministerio de Cultura a través de la Dirección General de Arquitectura realizó dos proyectos de restauración de la Iglesia de Santa María Magdalena de Olivenza, uno en el año 1968 y otro en 1971, redactados ambos por el arquitecto D. José Menéndez-Pidal Álvarez. Los documentos son muy escuetos, constan de un plano de planta, una memoria y una valoración.

El primero de ellos se dedica a la reparación de las cubiertas. Junto a la memoria se adjunta un plano de planta, casi esquemático, (ilustración 0-1) donde se reflejan los muros exteriores, los pilares (en forma circular), con una atención especial en los altares laterales. Hoy nos parecería una documentación pobre y poco riguroso para un proyecto de restauración. Hay que decir, en defensa del arquitecto, que no hacía más que seguir los criterios impuestos por el Ministerio. Esto es, la calidad del proyecto es proporcional al gasto de la obra, y estas eran intervenciones de poca importancia. En esta época todos los servicios del estado estaban centrados en Madrid, con un cuadro de personal técnico funcionario muy reducido, sobre el que descansaba todas las actuaciones sobre los edificios catalogados, y unos recursos muy limitados. Con esas condiciones, y a la vista de los resultados al paso de los años, se podría valorar su intervención de positiva. Sin malabarismos espectaculares, atendieron a las necesidades más perentorias respetando los valores propios de cada edificio. El segundo proyecto se puede considerar como continuación del anterior. En su memoria se explica que una vez concluidas las obras de la cubierta *queda sin resolver el que presenta su torre campanario que se levanta, sola y en el centro de su magnífica fachada principal*. Contiene el mismo plano de planta e igual que el anterior un resumen presupuestario

En la obra "Arte Religioso en Olivenza" de Miguel Ángel Vallecillo se incluyen dos planos de la Iglesia de Santa María Magdalena, uno correspondiente a la planta (ilustración 0-2) y otro a un corte longitudinal (ilustración 0-3). Son planos tomados de un proyecto de iluminación, pues se pueden apreciar en ellos la colocación de los puntos de luz. Dicho proyecto lo realizó el Ingeniero Técnico Industrial D. Roger Alvarez Rodríguez sobre los planos levantados por el Ayudante de Obras Públicas D. Manuel Ferrera Méndez y el Aparejador D. Andrés Rebollo García en el año 1967.

En el año 1992 la Consejería de Cultura de la Junta de Extremadura encarga al arquitecto Manuel Fortea un proyecto de restauración de la Iglesia de la Magdalena con objeto de subsanar los graves problemas de filtraciones que se estaban produciendo por la cubierta.

El documento está formado por una memoria, un pliego de condiciones, mediciones, presupuestos y un conjunto de doce planos. Los más interesantes son el núm. 2 planta actual del edificio (ilustración 0-4), y el plano número núm. 7 sección longitudinal (ilustración 0-5).

Ninguno de los documentos anteriores son lo suficientemente fiables para realizar un estudio minucioso y pormenorizado ya que en realidad son instrumentos para un objetivo diferente como es la ejecución de una obra. Por tanto, como para efectuar un correcto estudio arquitectónico de un edificio es imprescindible contar con una información rigurosa del mismo, y dado que la existente no era de garantía suficiente, hemos optado por hacer un nuevo levantamiento de todo el edificio.

Fuentes manuscritas:

Planos proyecto de iluminación de la Iglesia de La Magdalena. Ingeniero Técnico Industrial D. Roger Alvarez Rodríguez sobre los planos levantados por el Ayudante de Obras Públicas D. Manuel Ferrera Méndez y el Aparejador D. Andrés Rebollo García. 1967.

Proyecto de restauración de la Iglesia de Santa María Magdalena de Olivenza. Dirección General de Arquitectura, Ministerio de Cultura. Arquitecto: D. José Menéndez-Pidal Álvarez. 1968.

Proyecto de restauración de la Iglesia de Santa María Magdalena de Olivenza. Dirección General de Arquitectura, Ministerio de Cultura. Arquitecto: D. José Menéndez-Pidal Álvarez. 1971.

Proyecto de restauración de la Iglesia de La Magdalena. Consejería de Cultura de la Junta de Extremadura. Arquitecto: D. Manuel Fortea Luna. 1992.

Fuentes impresas:

ARMAS, Duarte de. *Livro das Fortalezas*. Introducción de Manuel da Silva Castelo Branco. Lisboa: A.N.T.T. Edições Inapa. 1990.

BAILS, Benito. *Elementos de matemática, tomo IX, parte 1ª que trata de la Arquitectura Civil*, Madrid, Imprenta de la viuda de Joaquin Ibarra, 1796. Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Murcia. Valencia, 1983.

..... *De la Arquitectura Civil, Tomo II*, (Elementos de matemática, tomo IX, parte 1ª que trata de la Arquitectura Civil) Valencia, Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Murcia, 1983.

BARROZZI DE VIÑOLA, Iacome. *Las dos Reglas de Perspectiva Pratica*, traducidas y comentadas por Salvador Muñoz, escultor y arquitecto. Madrid, 1642, manuscrito 11.323 Biblioteca Nacional de Madrid.

BELEM, Frei Jerónimo de. *Chrónica Seráfica da Santa Província dos Algarves de Regular Observância*, Lisboa, 1753.

BOLETIM DA DIRECÇÃO GERAL DOS EDIFICIOS E MONUMENTOS NACIONAIS. Ministério das obras Públicas Republica Portuguesa. Núm. 101 de setembro de 1960, núm. 45 de setembro de 1946 y núm. 70 de dezembro de 1952.

COELLO Y QUESADA, Francisco de. *Atlas de España y sus posesiones de ultramar*. Colegio Oficial de Arquitectos de Extremadura. Madrid. 1988.

COSTA, P. António Carvalho da. *Corografia Portuguesa e descripçam topográfica do famoso Reyno de Portugal*. Lisboa, Valentín da Costa Deslandes, 1708. t. II.

GARCÍA, Simón. *Compendio de Arquitectura y Simetría de los Templos conforme a la medida del cuerpo humano, año 1681*. Valladolid, Colegio de Arquitectos de Valladolid, 1991.

GONÇALVES DE NOVAIS, António. *Relação do Bispado de Elvas*, Lisboa, Lourenço Craesbeek, 1635.

HERNÁN RUIZ II, *Libro de Arquitectura*, Edición facsímil con estudios introductorios de Jimenez Martin et allí, Sevilla, Fundación Sevillana de Electricidad, 1998.

HONNECOURT Villard de. *Cuaderno siglo XIII*. Traducción de Yago Barja de Quiroga, Madrid, Ediciones Akal, 1991.

JERÓNIMO DE BELEM, Frei. *Olivença illustrada pela vida e morte da grande serva de Deos Maria da Cruz*, Lisboa, Mesa da Ordem Terceira, 1767.

MADOZ, Pascual. *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus posesiones de Ultramar*, Tomo XII, Madrid, 1849.

MATTO NORONHA, S. *Livro das Constituições da Diocese de Elvas*, 1634

ORDENAÇÕES DO SENHOR REY D. MANUEL, Livro I, 1521. Real Imprensa da Universidade de Coimbra, 1797, en *Ordenações Manuelinas*, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian. 1984.

PINA, Rui de. *Crónica de D. Dinis*, Porto, Civilização, 1945.

VITRUVIO, Marco Lucio. *Los Diez Libros de Arquitectura*, Barcelona, Editorial Iberia S.A., traducción del latín por Agustín Blázquez 1980.

Estudios citados en el texto:

ABRANTES, Ventura Ledesma. *Cronología histórica y bibliográfica da vila de Olivença*, Lisboa, Lisboa Astória, 1946.

ADAM, Jean-Pierre. *La Construcción Romana, materiales y técnicas*, traductora: Cristina Colinas Carbajo, León, Editorial de los Oficios, 1996.

AIRES VARELA, *Theatro das Antigüidades d'Elvas*, Elvas, A. José Torres de Carvalho, 1915.

ALBARRAN, José. *Bóvedas de ladrillo que se ejecutan sin cimbra*, Madrid, Imprenta del Memorial de Ingenieros, 1835.

ALBERTY, Ricardo. *A questão de Olivença*, Lisboa, Grupo dos amigos de Olivença, 1960.

ANDRÉS ORDAX, Salvador (dir.) *Monumentos Artísticos de Extremadura*. Editora Regional de Extremadura. Junta de Extremadura. 2º edición. 1995.

ARIAS, Lorenzo. *Prerrománico asturiano, El arte de la Monarquía Asturiana*, Gijón, Ediciones Trea, S.L. 1999.

AVERJINI, Ricardo. *Sul Manuelino*, Lisboa, Colóquio Artes. Nº, 56, serie 12ª, F.C. GullenKina, Marzo 1983.

BALDI, P, CORDARO, MORA M. P. y MORA L.. *Architecture/Couleur*, en ICCROM Symposium. Roma 1981.

BENEVOLO, Leonardo *Introducción a la Arquitectura*. Madrid, H. Blume Ediciones, 1979.

CAAMAÑO, Jesús Mª. *As Relações Artísticas entre Portugal e Espanha na época dos descobrimentos* en Actas II Simposio Luso-Espanhol de História da Arte, Coimbra, Livraria Minerva, 1987.

CARVALHO, Ayres de. *Catálogo da colecção de desenhos*, Biblioteca Nacional de Lisboa, Direcção Geral do Património Cultural, Lisboa, 1977.

CHOISY, Auguste. *Historia de la Arquitectura*, Primera parte, Buenos Aires, Editorial Víctor Lerú, 1980, 9ª edición.

CHUECA GOITIA, Fernando *Historia de la Arquitectura Occidental. III Gótico en Europa*, Madrid, Dossat Bolsillo, 1989.

..... *Andres de Vandelvira, Arquitecto*, Jaén, Riquelme y Vargas Ediciones 1995.

CID, Manuel. *A Ponte da Ajuda, Estudo Arqueológico* en Revista Encuentros núm. 1, Olivenza, 1989.

COBREROS VIME, Miguel Ángel. *La obra de fábrica en los edificios civiles del Renacimiento*, Textos de arquitectura. Sevilla, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Sevilla. 1997.

CORDEIRO DE SOUSA, J.M. *Inscrições portuguesas da vila de Olivença*, (extracto do relatório apresentado á Junta Nacional de Educação). Coimbra 1953.

CORREIA, Gaspar *Lendas da Índia*, Porto. Lello & Irmão, 1975.

DIAS, Pedro. *A Viagem das formas*, Lisboa, Editorial Estampa, 1995.

..... *A Arquitectura Manuelina*, Porto, Livraria Civilização Editora, 1988.

..... *A Igreja de Jesus de Setúbal na evolução da arquitectura manuelina*, Lisboa, Publicações Ciência e Vida, Lda., 1987

..... *Arquitectura Mudéjar Portuguesa: tentativa de Sistematização*, Revista de Historia dos Mares, núm. 8, Coimbra, Mare Liberum, 1994.

ESCOBAR PRIETO, E. *Alconétar y Garrovillas*. Rev. de Extremadura. Tomo II. Madrid. 1989.

FELICIDADE ALVES, José Da. *O Mosteiro dos Jerónimos*. Descrição e evocação, Lisboa. 1989.

FERNÁNDEZ CASANOVAS, Adolfo. *El espíritu de las antiguas fábricas*, escritos sobre la catedral de Sevilla. (1888-1901), Sevilla, Fidas, 1999.

FORTEA LUNA, Manuel. *Dos hermanas gemelas* en Revista Ferias y Fiestas Olivenza 1997, Excmo. Ayuntamiento de Olivenza, 1997.

..... y LÓPEZ BERNAL, Vicente *Bóvedas Extremeñas*, Badajoz, Colegio Oficial de Arquitectos de Extremadura, 1998.

GARATE ROJAS, Ignacio. *Artes de la cal*, Madrid, Instituto de Conservación y Restauración de Bienes Culturales, 1994, 2º edición.

GARCÍA GALÁN, Antonio. *Fray Enrique de Coimbra, Obispo de Olivenza* en Revista Alminar núm. 15, 1980

GARCÍA MOGOLLÓN, Florencio Javier. *La catedral de Coria, Arcón de Historia y Fe*, León, Edilesa, 1999.

GÓES, Damião de. *Crónica do Felicíssimo Rei D. Manuel*, Coimbra, Universidade, 1955.

GÓMEZ-MORENO, Manuel. *Las águilas del renacimiento español*, Madrid, Xarait ediciones, 1983.

GONZÁLEZ CONEJO, Casimiro. *Jerez de los Caballeros*. Bilbao. 1974.

GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, Alberto. *Las Poblaciones de la Baja Extremadura*, Badajoz, Caja de Ahorros de Badajoz, 1993.

..... *Hornachos, enclave morisco*, Salamanca, 1990.

HEYMAN, Jacques. *Teoría, historia y restauración de Estructuras de fábrica*, Madrid, MOPTMA, CEHOPU y CEDEX, 1995.

HOOYKAAS, R. *Os Descobrimentos e o Humanismo*. Lisboa, 1983.

HUERTA FERNÁNDEZ, Santiago. *Diseño Estructural de Arcos, Bóvedas y Cúpulas en España ca. 1550-ca 1800*, Madrid, Tesis policopiada Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid, 1990.

KEIL, Luís. *A Igreja de N^a S^a da Assunção* in *Inventario Artístico de Portalegre*, Lisboa, 1943.

KURAN APTULLAH. *Sinán. El maestro de la arquitectura Otomana*, Granada, Universidad de Granada, 1997.

LIMPO PIRIZ, Luis Alfonso. *Gibraltar y Olivenza. Dos litigios fronterizos* en *Revista Encuentros*, Olivenza, Centro Estudios Ibéricos Agostinho da Silva, 1989.

LOPES, F. Félix. *Fr. Henrique de Coimbra, O Missionário, O Diplomata O Bispo* en *separata de Stvda*, núm. 37, Lisboa, Centro de Estudios Ultramarinos, 1973.

MARIANA, Juan de, *Historia General de España*, Madrid, 1828; T. III.

MARQUES, José. *D. Afonso IV e a construção do alcácer do castelo de Olivença* en *Encuentros de Ajuda*, Badajoz, Diputación Provincial, 1987.

MARTÍNEZ MARTÍNEZ, Manuel. *El enclave de Olivenza, su historia y su habla*. Resumen tesis doctoral Facultad de Letras de la Universidad de Granada. 1974.

MAZO ROMERO, Fernando. *El Condado de Feria (1394-1505)*. Badajoz. ICPV, 1980.

MELIDA, José Ramón. *Catálogo Monumental de España, provincia de Badajoz, 1907-1910. Texto II*, Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes. Madrid, 1925

MERINO DE CÁCERES, José Miguel. *Metrología y simetría en las catedrales de Castilla y León* en Congreso sobre Medievalismo y Neomedievalismo en la arquitectura Española: Las Catedrales de Castilla y León I., Ávila, Fundación Cultural Santa Teresa, 1994.

MOGOLLÓN CANO-CORTÉS, Pilar. *Techumbres de la iglesia parroquial de Hornachos*. Actas del II Simposio Internacional de Mudejarismo: Arte. Teruel, 1982.

MOREIRA, Rafael. *Jerónimos*, Lisboa, Verbo, 1991.

MURRAY, Peter. *Arquitectura del Renacimiento*, Madrid, Aguilar, 1972.

NAVASCUES PALACIO, Pedro *El manuscrito de Arquitectura de "Hernán Ruiz el Joven"*. Madrid, E.T.S.A. de Madrid, 1974.

ORTEGA SUCA, Antonio. *La Catedral de Jaén: Unidad en el Tiempo*, Jaén, C.O.A. de Andalucía Oriental, Delegación de Jaén, 1991.

PARDO MARTÍN, R. *Iglesia Parroquial de Nuestra Señora de la Consolación de Azuaga*, Badajoz. 1982.

PARRA, Victoriano C. *Ensayo sobre la topografía e historia de la plaza de Olivenza*, Badajoz, Archivo Extremeño. 1909.

PEREIRA DE SOUSA, Francisco Luis. *O terramoto do 1º de Novembro de 1755 em Portugal e um estudo demográfico*, Lisboa, Tipografia do Comercio, 1928.

PIJOAN, José. *Arte Gótico de la Europa Occidental. Siglos XIII, XIV y XV*, Madrid, Espasa Calpe, S.A. 1978.

PINTO, Natalia. *A igreja de Jesus em Setúbal e a Madalena de Olivença*, Ponencia en 1ª Jornadas Ibéricas de Investigadores en Ciencias Humanas y Sociales, Excma. Diputación Provincial de Badajoz, Olivenza. 1985.

PIRES COELHO, M.D.C. Contributo de João de Castilho para a génese da arquitectura do renascimento em Portugal en actas do II simpósio luso-espanhol de História da Arte. As Relações Artísticas entre Portugal e Espanha na época dos descobrimentos, Coimbra, Liv. Minerva, 1987.

PONCE DENTINHO, María do Céu. *Elvas*, Braga, Câmara Municipal de Elvas, 1989.

REI, António. *O Castelo de Valongo-Estudos Métrico-Construtivo e Histórico-Espacial*, A cidade de Évora nº 4, II série (en prensa).

ROVIRA, Josep M. *Leon Battista Alberti (Antología)*, Barcelona, Ediciones Península, 1988.

RUBIO MASA, Juan Carlos *El Mezcenazgo Artístico de la Casa Ducal de Feria*. Mérida. Editora Regional de Extremadura. 2001.

..... y SÁNCHEZ SÁNCHEZ, Carmen. *Coria*. Léon. Editorial Everest. 1983

RUIZ DE ARCAUTE, Agustín. *Juan de Herrera*, Madrid, Instituto Juan de Herrera ETSA Madrid, 1997.

RUIZ DE LA ROSA, J.A. *Traza y Simetría de la Arquitectura*. Sevilla, Universidad de Sevilla. 1987.

- RUSKIN, John. *La Biblia de Amiens*, Barcelona, Editorial Alta Fulla, 1989.
- SÁNCHEZ, Rosa María y LIMPO, Luis Alfonso. *El Enclave de Olivenza y sus Murallas*, Cáceres, Universidad de Extremadura, 1.994.
- SÁNCHEZ GÓMEZ-CORONADO, Manuel. *El Ducado de Feria al final del Antiguo Régimen*, Mérida, UNED. 1993.
- SANTIAGO, Sebastián. *La Lonja y su entorno sociocultural*, Valencia, Fundación Valencia III Milenio y Ayuntamiento de Valencia, 2ª edición, 1998.
- SANTOS, Reynaldo dos. *O estilo manuelino*, Lisboa, 1952.
- SOLIS SÁNCHEZ-ARJONA, Antonio de. *Villafranca en la Historia*, Trujillo, 1982.
- TORRES BALVAS, Leopoldo. *Obra Dispersa I. Al-Andalus Crónica de la España Musulmana*, 6, Madrid, Instituto de España, 1982.
- TORRES PÉREZ, J.M.. *Las torres de Jerez de los Caballeros*. Pamplona. 1988.
- VALLECILLO TEODORO, Miguel Ángel. *Arte Religioso en Olivenza*, Diputación Provincial de Badajoz, 1.991.
- VIEIRA DA SILVA, José Custodio. *O Tardo-gótico em Portugal. A arquitectura no Alentejo*, Lisboa, Livros Horizonte, 1989.
- VIEIRA, Rui Rosado. *Centros Urbanos no Alentejo Fronteiriço* Lisboa, Livros Horizonte, Lda. 1999.
- VIOLLET-LE-DUC, Eugene. *La Construcción medieval*, Madrid, Cehopu, Moptma e Instituto Juan de Herrera, 1996.

VITERBO, Francisco Marques de Sousa. *Diccionario Histórico e Documental dos Arquitectos, Engenheiros e Construtores Portugueses*, Lisboa, Imprensa Nacional. 1988.

WITTKE, Heinz. *Vademécum del Topógrafo*, Barcelona, Gustavo Gili,S.A. 1976.

Web:

<http://www.arquired.es/users/giralda/ahr93vitahr.htm>, (consulta: 10-07-2000). *Biografía del Maestro Mayor Hernán Ruiz Jiménez*,

<http://www.elisabethkirche-mr.de> (consulta: 10/4/2001, abierta desde el 11/3/2001). *Santa Isabel de Marburgo*.

